



*Dobro Dosli
un Frankfurt*

*Frankfurt'
a hosgeldin*

*Bem-venido
em Francoforte*

*Bienvenido
en Frankfurt*

*Kalos irthate
stin Frankfurti*

*Benvenuto
a Francoforte*

*Ahlan bikum
fi Frankfurt*

*Herzlich Willkommen
in Frankfurt*

Stadt  Frankfurt am Main

Veranstalter:
Dezernat für Integration
und Kommunale Ausländer- und Ausländerinnenvertretung der Stadt Frankfurt

Umsetzung: Daniela Cappelluti & „H.O.R.S.T.“ Agentur für Inszenierungen & Kommunikation

Programmablauf

- „Mia ore petalouda“ (Ein schöner Schmetterling)
Bilinguale Klasse der Holzhausenschule
- Zeithistorische Fotografien von Barbara Klemm
Musikalische Begleitung: Hamdi Tanses
- Begrüßung durch Dr. Nargess Eskandari-Grünberg, Integrationsdezernentin
- Gülten Cakarlar und Umran Ertok spielen die Szenen „Hoffnung“ und „Beichte“ aus dem Theaterstück „40 Yıl-Dile Kolay/40 Jahre-Leicht gesagt“ von Yüksel Pazarkaya unter der Regie von Ömer Simsek.
Musik: Hamdi Tanses
- Ansprache von Dr. Ole Schröder,
Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesministerium des Inneren.
- „Denkmal“ mit Kutlu Yurtseven und Rosario Pennino (Microphone Mafia)
- Ansprache von Enis Gülegen,
Vorsitzender der Kommunalen Ausländer- und Ausländerinnenvertretung
- Gülten Cakarlar und Umran Ertok spielen die Szenen „Arbeitsamt“, „Ausländer raus“, und „Parkbank“ aus dem Theaterstück „40 Yıl-Dile Kolay/40 Jahre-Leicht gesagt.“ Musik: Hamdi Tanses
- Festrede von Prof. Dr. Klaus J. Bade
- „Amore Louco“ vorgetragen von António Teixeira da Fonseca,
Carlos de Oliveira und Alcino Lameira
- Ehrung von ehemaligen „Gastarbeiterinnen und Gastarbeitern“
Musikalische Begleitung: Jalale Raiss und Abdelfattah El Moujahid
an der Darbouka
- Umtrunk und Buffet in der Wandelhalle der Paulskirche

Moderation: Roberto Cappelluti

Zu den Künstlerinnen und Künstlern

Bilinguale Klasse der Holzhausenschule, Leitung: Jannis Karis, Arrangement: Jannis Karis, Alberto Mompellio & Gregor Praml. Das Arrangement entstand für das CD-Projekt „Lille Peter, Akiko & Co“.

Barbara Klemm lebt und arbeitet in Frankfurt. Ihre Schwerpunkte liegen auf den Gebieten der Politik und des Feuilletons. Ihre durchweg in schwarz-weiß realisierten Bilder decken ein weites Spektrum der Pressefotografie ab. Klemm ist Mitglied der Akademie der Künste (Berlin) und Honorarprofessorin an der Fachhochschule Darmstadt. Ihre Arbeiten wurden in vielen Ausstellungen und Museen gezeigt.

Hamdi Tanses (Ünye/Türkei) lebt seit 1980 in Deutschland. Er arbeitet als Musiker und Kinderbuchautor.

Gülten Cakarlar (Nazilli/Türkei) arbeitet seit 20 Jahren in Deutschland als Lehrerin. Ihre Theaterkarriere begann beim „Erden Alkan Theater“. Zur Zeit ist sie Ensemblemitglied am Landestheater Burghofbühne in Dinslaken.

Umran Ertok (Istanbul/Türkei) spielte in den 1960er Jahren an mehreren Theatern in der Türkei. 1971 kam er nach Deutschland und wirkte an mehreren Theaterprojekten in Darmstadt und in Frankfurt am Main mit. Ertok schrieb auch eine Kolumne für die Auslandsausgabe der türkischen Zeitung Hürriyet, in der er zu aktuellen gesellschaftspolitischen Themen Stellung nahm. Ertok lebt in Frankfurt am Main.

Leon Ömer Simsek (Denizli/Türkei) ist deutscher Schauspieler und Regisseur. Neben zahlreichen Fernsehserien wirkte er auch an erfolgreichen deutschen Kinoproduktionen wie „Happy Birthday, Türke!“, „Manta, Manta“ oder „Bang Boom Bang“ mit. Im November 2007 inszenierte er das Theaterstück „40 Yıl-Dile Kolay/40 Jahre-Leicht gesagt“ von Yüksel Pazarkaya am Landestheater Dinslaken.

Yüksel Pazarkaya (Izmir/Türkei) schreibt und veröffentlicht Lyrik und Prosa in deutscher und türkischer Sprache. 1986 wurde er mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet. Er lebt in Bergisch-Gladbach.

Microphone Mafia wurden 1989 in Köln gegründet. Sie setzen sich in ihren Liedern mit gesellschaftskritischen Themen auseinander.

António Teixeira da Fonseca kommt aus Vila Real (Nordportugal) und lebt seit 1973 in Frankfurt am Main.

Jalale Raiss (Geige) und **Abdelfattah El Moujahid** (Darbouka) gehören zum Atlass Orchester, welches seit 1996 im Rhein-Main Gebiet existiert.